
3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

20

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
OIL AND NATURAL GAS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL**

LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

APR 18 1985

HON. MALCOLM N. MACLEOD

L'HON. MALCOLM N. MACLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The definition "battery" is repealed and replaced, to use the word "production" where the existing definition uses "effluent" and to make the English and French versions consistent.

Section 2

The existing subsection 4(2) reads: "No person shall drill any well unless he has a well licence as prescribed by regulation."

Section 3

The amendment repeals and replaces the existing section 12 with two modifications. It substitutes the words "No person . . . shall undertake" for the words "No person . . . shall undertake or cause to be undertaken", and it allows a permittee acting on behalf of a geophysical licensee to undertake geophysical exploration. Also, the English and French versions are made consistent.

Section 4

(a) The terms and conditions of geophysical licences are no longer to be "prescribed by regulation", but will be "established by or in accordance with the regulations".

(b) The refunding of a geophysical licensee's security deposit is to be subject to his having submitted all reports and information required in accordance with the Act and the regulations.

Section 5

A mis-spelling is corrected.

Section 6

A mis-spelling is corrected.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

La définition «batterie» est abrogée et remplacée par l'utilisation du mot «production» à la place de «effluent» dans la définition actuelle. Par ailleurs, la version française a subi quelques changements en vue de son harmonisation avec la version anglaise.

Article 2

L'actuel paragraphe 4(2) est ainsi libellé: «Nul ne peut forer un puits sans être titulaire d'un permis de forage prévu par le règlement.»

Article 3

La modification abroge et remplace l'actuel article 12 en deux points: d'abord elle substitue les mots «Nul...ne peut entreprendre» aux mots «Nul...ne peut entreprendre ou faire entreprendre», ensuite, elle permet à un titulaire d'un permis de travaux géophysiques d'entreprendre la prospection géophysique pour le compte d'un titulaire de licence de prospection géophysique. Elle réalise aussi l'harmonisation entre les versions française et anglaise.

Article 4

a) Les modalités et conditions auxquelles sont assujetties les licences de prospection géophysique ne sont plus «arrêtées par le règlement» mais «établies par les règlements ou y sont conformes».

b) Le titulaire d'une licence de prospection géophysique qui veut obtenir la restitution d'un dépôt de garantie doit d'abord soumettre tous les rapports et renseignements requis en vertu de la présente loi et des règlements.

Article 5

Correction d'une faute d'orthographe.

Article 6

Correction d'une faute d'orthographe.

**An Act to Amend the
Oil and Natural Gas Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by repealing the definition "battery" and substituting therefor the following:*

"battery" means a system or arrangement of tanks or other surface equipment receiving the production of one or more wells prior to delivery to market or other disposition, and includes equipment or devices for separating that production into oil, gas or water for measurement;

2 *Subsection 4(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

4(2) No person shall drill any well unless

(a) he has a well licence, or

(b) he drills the well on behalf of a person who has a well licence.

**Loi modifiant la
Loi sur le pétrole et le gaz naturel**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l'abrogation de la définition «batterie» et son remplacement par ce qui suit:*

«batterie» désigne un réseau ou un ensemble de réservoirs ou d'autres équipements en surface qui reçoivent la production d'un ou de plusieurs puits avant son acheminement vers le marché ou toute autre disposition, et s'entend également des installations ou dispositifs servant à décomposer la production en pétrole, gaz naturel ou eau pour fins de mesurage;

2 *Le paragraphe 4(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

4(2) Nul ne peut forer un puits

a) s'il n'est titulaire d'un permis de forage, ou

b) s'il n'agit pas pour le compte d'une personne titulaire d'un permis de forage.

3 Section 12 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

12 No person, on his own behalf or for or on behalf of others, shall undertake geophysical exploration whether on land, water or by aircraft unless he is

(a) a geophysical licensee, or

(b) a permittee acting on behalf of a geophysical licensee.

4 Section 13 of the said Act is amended

(a) by striking out the words "prescribed by regulation" where they appear in subsection (2) thereof and substituting therefor the words "established by or in accordance with the regulations";

(b) by adding immediately after the words "this Act and the regulations" where they appear in subsection (4) thereof the words "and that all reports and information required under this Act and the regulations have been submitted".

5 Subsection 30(2) of the English version of the said Act is amended by striking out the word "applied" where it appears therein and substituting therefor the word "applies".

6 Paragraph 48(2)(a) of the English version of the said Act is amended by striking out the words "result in and conflict with" where they appear therein and substituting therefor the words "result in any conflict with".

7 Section 50 of the English version of the said Act is amended by striking out the words "geophysical licence" where they appear therein and substituting therefor the words "geophysical licensee".

3 L'article 12 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

12 Nul ne peut, à son propre compte ou pour le compte ou au nom d'autrui, entreprendre la prospection géophysique, que ce soit à terre, en mer ou par aéronef,

a) s'il n'est pas titulaire d'une licence de prospection géophysique, ou

b) s'il n'est pas titulaire d'un permis de travaux géophysiques agissant pour le compte d'un titulaire de licence de prospection géophysique.

4 L'article 13 de cette loi est modifié

a) par la suppression des mots «arrêtées par le règlement» au paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «établies par les règlements ou y sont conformes».

b) par la suppression des mots «la présente loi et du règlement» au paragraphe (4) et leur remplacement par les mots «la présente loi et des règlements, ainsi que de la remise de tous rapports et renseignements requis en vertu de la présente loi et des règlements».

5 Le paragraphe 30(2) de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression du mot «applied» et son remplacement par le mot «applies».

6 L'alinéa 48(2)a) de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression des mots «result in and conflict with» et leur remplacement par les mots «result in any conflict with».

7 L'article 50 de la version anglaise de cette loi est modifié par la suppression des mots «geophysical licence» et leur remplacement par les mots «geophysical licensee».

8 Section 57 of the English version of the said Act is amended by adding immediately after the words "any other penalty provided for by" where they appear therein the words "this Act or by".

9 Section 59 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

59 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting the method of granting and renewing a lease or licence to search and the terms and conditions of a lease or licence to search and prescribing the fees payable for a lease or licence to search;

(b) respecting the method of registering and transferring a licence to search and a lease and the method of designating the former as either an off-shore or on-shore licence to search;

(c) defining the kind and quantity of work acceptable to the Minister and the manner and form in which such work is to be submitted to the Minister;

(d) respecting the method of grouping leases and licences to search;

(e) respecting the terms and conditions under which a security deposit is made, and the amount of the deposit required to guarantee the performance of work or to protect public and private property;

(f) prescribing the fee or rental payable for any right or service given under this Act;

(g) fixing the royalties to be paid to the Crown;

(h) respecting the method of granting and renewing geophysical licences and the terms and conditions thereof and prescribing the fees

8 L'article 57 de la version anglaise de cette loi est modifié par l'adjonction après les mots «any other penalty provided for by» des mots «this Act or by».

9 L'article 59 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

59 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) concernant le mode d'octroi ou de renouvellement d'un bail ou d'un permis de recherche, les modalités et conditions d'un bail ou d'un permis de recherche et prescrivant les droits payables pour les obtenir;

b) concernant le mode d'enregistrement ou de transfert des permis de recherche et des baux et les critères de classement des premiers en permis de recherche terrestre ou en mer;

c) déterminant la nature et la quantité des travaux jugés acceptables par le Ministre et la manière et la forme selon lesquelles ces travaux doivent lui être soumis;

d) concernant le mode de groupement des baux et des permis de recherche;

e) concernant les modalités et conditions de constitution d'un dépôt de garantie et le montant requis de ce dépôt pour garantir l'exécution des travaux ou la protection des biens publics et privés;

f) prescrivant le montant du droit ou du loyer payable en contrepartie de tout droit conféré ou service rendu en vertu de la présente loi;

g) fixant les redevances à verser à la Couronne;

h) concernant le mode d'octroi ou de renouvellement des licences de prospection géophysique, leurs modalités et conditions, et prescrivant les

payable therefor; and respecting the form, the method of granting and renewing, the terms and conditions of and the cancellation of geophysical permits and prescribing the fees payable therefor;

(i) governing the method, manner and location in which and where geophysical exploration and testhole drilling is to be carried out;

(j) respecting the method of granting and renewing a well licence and respecting the terms and conditions thereof;

(k) respecting normal spacing area for oil and natural gas wells;

(l) prohibiting the drilling of a well at any point within a prescribed distance of any boundary, roadway, right of way, building of any specified type, or any specified work, either public or private;

(m) respecting the part of a spacing area within which a well is to be completed, and providing penalties for and prohibitions against completing the well in any other part of the spacing area;

(n) respecting the terms and conditions under which a well is to be deepened, recompleted, suspended, drilled, operated, reworked to alter the producing characteristics or modified;

(o) respecting the measures to be adopted to confine any oil, natural gas, or water encountered during drilling operation to its original stratum, and to protect the contents of the stratum from infiltration, inundation, and migration;

(p) respecting the minimum standard for tools, casing, equipment and material that can

droits payables pour obtenir ces licences; et concernant la forme et le mode d'octroi ou de renouvellement, les modalités et conditions d'octroi ou d'annulation des permis de travaux géophysiques et prescrivant les droits payables pour obtenir ces permis;

i) régissant le mode, la manière et l'emplacement où la prospection géophysique et les forages d'essai doivent être effectués;

j) concernant le mode d'octroi ou de renouvellement des permis de forage ainsi que leurs modalités et conditions;

k) concernant la zone d'espacement normal des puits de pétrole et de gaz naturel;

l) interdisant le forage d'un puits à un point quelconque d'une distance prescrite d'une limite, d'une chaussée, d'un droit de passage, d'un bâtiment d'un type déterminé ou de certains travaux déterminés, qu'ils soient publics ou privés;

m) concernant la partie d'une zone d'espacement où doit s'effectuer la complétion d'un puits, et prévoyant des pénalités et interdictions contre la complétion du puits dans toute autre partie de la zone d'espacement;

n) concernant les modalités et conditions selon lesquelles un puits doit être approfondi, remis en production, suspendu, foré, exploité, modifié ou reconditionné pour changer ses caractéristiques de production;

o) concernant les mesures à prendre pour confiner le pétrole, le gaz naturel ou l'eau rencontré au cours des opérations de forage dans leur couche d'origine et pour protéger la teneur de la couche de toute infiltration, inondation ou migration;

p) concernant les normes minimales applicables aux outils, au tubage, à l'équipement et aux

be used for drilling, development and production of oil or natural gas;

(q) respecting the manner of drilling and completing a multi-zone producing or injection well;

(r) respecting the manner of drilling through oil, natural gas, water, coal or other mineral deposits;

(s) respecting well casing standards including the proper anchorage and cementation thereof;

(t) respecting the taking and method of taking of samples of any kind and the submission thereof to the Minister;

(u) respecting the method of taking of any test, analysis, survey and log and the obtaining of other necessary information and the submission of all such records and information;

(v) respecting the measures to be taken before the commencement of drilling, and during drilling and production respecting the measures to conserve any oil, natural gas or water;

(w) respecting the methods of operation to be observed during drilling and in the subsequent management of any well and the conduct of any operation for any purpose, including, without restricting the generality of the foregoing, consideration with regard to

- (i) the protection of life and property,
- (ii) the prevention and extinguishment of fire,
- (iii) the prevention of a well from flowing out of control, and
- (iv) the prevention of pollution of water;

matériaux qui peuvent être utilisés dans le forage, le développement et la production du pétrole ou du gaz naturel;

q) concernant les méthodes de forage et de complétion des puits de production ou d'injection multi-zones;

r) concernant les méthodes de forage à travers les nappes d'eau, les gisements de pétrole, de gaz naturel, de charbon ou tout autre gisement minéral;

s) concernant les normes de tubage des puits, notamment en matière d'ancrage et de cimentation;

t) concernant le prélèvement d'échantillons de tout genre, la manière de l'effectuer et la remise de ces échantillons au Ministre;

u) concernant le mode d'exécution des essais, analyses, levés et diagraphies, ainsi que la collecte des autres renseignements nécessaires et la remise de ces documents et renseignements;

v) concernant les mesures à prendre avant le commencement du forage et les mesures de conservation du pétrole, du gaz naturel ou de l'eau au cours du forage et de la production;

w) concernant les modes opératoires à observer au cours du forage et la gestion ultérieure d'un puits ainsi que l'exécution de toute opération, quelle qu'en soit son objet, en vue notamment

- (i) de protéger la vie et les biens;
- (ii) de prévenir et d'éteindre les incendies;
- (iii) de prévenir l'écoulement incontrôlé d'un puits; et
- (iv) de prévenir la pollution de l'eau;

(x) respecting the methods of operation to be observed in relation to the abandonment of any well;

(y) regulating the location, operation and equipping of a production battery;

(z) regulating the conditioning or reconditioning of a well by mechanical, chemical, or explosive means;

(aa) regulating the inspection of a well both during and after drilling;

(bb) providing for the capping or otherwise closing in of a well for the purpose of preventing waste;

(cc) respecting the method to be used in the measurement of oil, natural gas and water and the standard conditions to which such measurement is to be converted;

(dd) requiring the cleaning-out of a well;

(ee) regulating the unitization of a pool or field for the purpose of drilling and producing;

(ff) respecting records that must be maintained and filed with the Minister;

(gg) regulating the release of a well record and well data and of reports and information required to be submitted to the Minister under this Act or the regulations;

(hh) regulating the naming of wells and batteries;

(ii) regulating general conservation of oil and natural gas, the waste or improvident disposition thereof, and any other matter incidental to the development and drilling of an

x) concernant les modes opératoires à observer relativement à l'abandon de tout puits;

y) réglementant l'emplacement, l'équipement et le fonctionnement d'une batterie de production;

z) réglementant la mise en état ou la remise en état d'un puits par des procédés mécaniques ou chimiques ou au moyen d'explosifs;

aa) réglementant l'inspection d'un puits pendant et après le forage;

bb) prévoyant les moyens de boucher ou de fermer de toute autre façon un puits afin de prévenir le gaspillage;

cc) concernant la méthode à appliquer pour mesurer le pétrole, le gaz naturel et l'eau et les conditions normalisées auxquelles ces mesures doivent être converties;

dd) prescrivant le récurage d'un puits;

ee) réglementant l'exploitation en commun d'un gisement ou d'un champ aux fins de forage et de production;

ff) concernant les documents qui doivent être conservés et déposés auprès du Ministre;

gg) réglementant la divulgation de tous documents, données, rapports et renseignements se rapportant à un puits et qui doivent être soumis au Ministre en vertu de la présente loi ou des règlements;

hh) réglementant l'appellation des puits et des batteries;

ii) réglementant la conservation générale du pétrole et du gaz naturel, le gaspillage ou toute disposition imprévoyante du pétrole et du gaz naturel, et toute autre question se rapportant à

oil and natural gas well, the operation thereof, and the production therefrom;

(jj) establishing a tariff of fees for a well licence, testhole authorization, and rig licence, and the transfer of them, and for such other purpose as is required;

(kk) establishing the amount and disposition of any deposit required under the Act or regulations;

(ll) respecting the survey system for the purposes of this Act;

(mm) respecting the posting of signs at well sites;

(nn) governing the location, the establishment and the operation of underwater storage facilities;

(oo) governing amounts of plant effluent and the manner of its disposal;

(pp) respecting the manner of drilling and completing wells which produce, or may produce, hydrogen sulphide;

(qq) empowering the Minister to grant exemptions in particular cases from specified provisions of the regulations;

(rr) governing generally all matters deemed advisable and convenient for the purpose of carrying into effect the provisions of this Act.

l'aménagement, au forage, à l'exploitation et à la production d'un puits de pétrole et de gaz naturel;

jj) établissant un barème des droits pour l'obtention et la cession des permis de forage, autorisations de forage d'essai et permis d'appareil de forage, ainsi que pour toute autre fin, au besoin;

kk) établissant le montant et l'affectation de tout dépôt de garantie requis en vertu de la présente loi ou des règlements;

ll) concernant le système de quadrillage de référence aux fins de la présente loi;

mm) concernant l'affichage des panneaux aux emplacements des puits;

nn) régissant l'emplacement, l'établissement et le fonctionnement des installations de stockage sous l'eau;

oo) régissant les quantités des effluents d'usine et la manière de les évacuer;

pp) concernant la manière de forer et de compléter des puits qui produisent ou peuvent produire de l'hydrogène sulfuré;

qq) conférant au Ministre le pouvoir d'accorder des exemptions dans des cas particuliers prévus par des dispositions précises des règlements;

rr) régissant d'une manière générale toute question réputée opportune et utile à l'application des dispositions de la présente loi.

Section 7

A mis-spelling is corrected.

Section 8

The amendment makes it clear that summary conviction for breach of the Act or the regulations is cumulative not only with any other penalty provided for by regulation but also with any other penalty provided by the Act.

Section 9

Section 59 is repealed and replaced, for consistency of the French and English versions. At the same time, all paragraphs after paragraph (w) are re-lettered and the following changes are made:

para. (a): the word "respecting" replaces the word "prescribing", and a reference to "renewing" is added;

paras. (b), (d) and (e): the word "respecting" replaces the word "prescribing";

para. (h): the existing paragraph (h) is in the following terms:

(h) prescribing the terms and conditions of a geophysical licence and the fees payable therefor and prescribing the form, method of granting and fees for a geophysical permit;

para. (j): the word "respecting" replaces the word "prescribing", and a reference to "renewing" is added;

para. (k): the word "respecting" replaces the word "prescribing";

para. (m): the word "respecting" replaces the words "prescribing and describing";

paras. (n) to (v): the word "respecting" replaces the word "prescribing";

Article 7

Correction d'une faute d'orthographe.

Article 8

La modification clarifie ce qui était ambigu. Ainsi, désormais en cas de violation d'une disposition de la présente loi ou des règlements, les condamnations découlant des procédures sommaires sont cumulatives avec d'autres peines prévues autant par la Loi que par les règlements.

Article 9

Par souci d'harmonisation entre les versions anglaise et française, l'article 59 est abrogé et remplacé. Les alinéas qui suivent l'alinéa w) sont désignés par de nouvelles lettres. Voici les changements effectués:

a): Remplacement du mot «déterminer» par le mot «concernant» et adjonction de la mention «de renouvellement»;

b), d) et e) Remplacement des mots «déterminer ou fixer» par le mot «concernant»;

h): L'actuel alinéa h) est ainsi libellé:

h) fixer les conditions des licences de prospection géophysique et le droit à acquitter pour les obtenir et déterminer la forme et les modalités d'octroi des permis de travaux géophysiques et le droit à acquitter pour les obtenir;

j): Remplacement du mot «fixer» par le mot «concernant» et adjonction de la mention «de renouvellement»;

k): Remplacement du mot «prescrire» par le mot «concernant»;

m): Remplacement des mots «déterminer et désigner» par le mot «concernant»;

n) à v): Remplacement des mots «fixer, déterminer ou prescrire» par le mot «concernant»;

paras.(w) and (x) (formerly (w.1)): the word "respecting" replaces the words "prescribing or limiting";

para. (y) (formerly (x)): a reference to the "operation" of a production battery is added;

paras.(cc) and (ff) (formerly (bb) and (ee)): the word "respecting" replaces the word "prescribing";

para. (gg) (formerly (ff)): a reference to reports and information required to be submitted to the Minister under this Act or the regulations is added;

para. (ll) (formerly (kk)): the word "respecting" replaces the word "prescribing";

para. (mm) (new): regulations may be made respecting the posting of signs at well sites;

para. (nn) (new): regulations may be made governing the location, the establishment and the operation of underwater storage facilities;

para. (oo) (new): regulations may be made governing amounts of plant effluent and the manner of its disposal;

para. (pp) (new): regulations may be made respecting the manner of drilling and completing wells which produce, or may produce, hydrogen sulphide.

para. (qq) (new): regulations may be made empowering the Minister to grant exemptions in particular cases from specified provisions of the regulations.

w) et x) (anciennement w.1): Remplacement des mots «déterminer ou limiter» par le mot «concernant»;

y) (anciennement x): Adjonction d'une mention relative au fonctionnement d'une batterie de production;

cc) et ff): (anciennement bb) et ee): Remplacement des mots «fixer et déterminer» par le mot «concernant»;

gg): (anciennement ff): Adjonction d'une mention relative à la divulgation des renseignements qui doivent être soumis au Ministre en vertu de la présente loi et des règlements;

ll) (anciennement kk): Remplacement du mot «déterminer» par le mot «concernant»;

mm) (nouveau): Possibilité d'établir des règlements sur l'affichage des panneaux aux emplacements des puits;

nn) (nouveau): Possibilité d'établir des règlements régissant l'emplacement, l'établissement et le fonctionnement des installations de stockage sous l'eau;

oo) (nouveau): Possibilité d'établir des règlements régissant les quantités des effluents d'usine et la manière de les évacuer;

pp) (nouveau): Possibilité d'établir des règlements concernant la manière de forer et de compléter des puits qui produisent ou peuvent produire de l'hydrogène sulfuré;

qq) (nouveau): Possibilité d'établir des règlements conférant au Ministre le pouvoir d'accorder des exemptions dans des cas particuliers prévus par des dispositions précises des règlements.

3rd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
OIL AND NATURAL GAS ACT**

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. MALCOLM N. MACLEOD

3^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
34 Elizabeth II, 1985

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL**

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. MALCOLM N. MACLEOD
